

СОГЛАШЕНИЕ
о сотрудничестве между Министерством внутренних дел
Российской Федерации и Министерством обороны Демократической
Социалистической Республики Шри-Ланка

(Москва, 23 октября 2019 года)

Министерство внутренних дел Российской Федерации и Министерство обороны Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка, в дальнейшем именуемые Сторонами,

придавая важное значение развитию международного сотрудничества в сфере борьбы с преступностью и охраны правопорядка, обеспечению защиты прав и свобод человека,

исходя из обоюдного желания укреплять взаимодействие Сторон, основываясь на общепризнанных принципах и нормах международного права,

согласились о нижеследующем:

Статья 1
Обязательство сотрудничать

Стороны сотрудничают в соответствии с положениями настоящего Соглашения, действуя в пределах своей компетенции, с соблюдением законодательства и международных обязательств государств Сторон.

Статья 2
Направления сотрудничества

1. Стороны осуществляют взаимодействие в предупреждении, выявлении, пресечении и раскрытии преступлений, в том числе совершенных организованной группой или преступным сообществом (преступной организацией), прежде всего:

насилованных преступлений против жизни, здоровья, свободы и достоинства личности;

экстремистской и террористической деятельности, а также их финансированием;

преступлений против собственности; коррупции;

преступлений в сфере экономики, в том числе легализации доходов, полученных преступным путем;

торговли людьми, особенно женщинами и детьми, а также органами и тканями человека;

незаконного оборота оружия, боеприпасов, взрывных устройств, взрывчатых, радиоактивных и ядовитых веществ, а также ядерных материалов;

незаконного оборота наркотических средств, психотропных веществ и их прекурсоров;

изготовления и сбыта поддельных денежных знаков, документов, ценных бумаг, а также кредитных либо расчетных карт и иных платежных документов;

преступлений, связанных с нарушением прав интеллектуальной собственности;

преступлений, связанных с хищением и контрабандой предметов, имеющих культурную и

историческую ценность; преступлений на транспорте;

преступлений в сфере информационных технологий; преступлений, связанных с незаконной миграцией. 2. Стороны также взаимодействуют по следующим направлениям: охрана общественного порядка и обеспечение общественной безопасности;

обеспечение безопасности дорожного движения;

идентификация лиц, не способных по состоянию здоровья или возрасту сообщить данные о своей личности, а также неопознанных трупов; материально-техническое обеспечение деятельности Сторон; научно-исследовательская деятельность, развитие информационных систем, специальных средств техники и оборудования;

подготовка, переподготовка и повышение квалификации кадров; развитие спортивных и культурных связей;

оказание содействия на договорной основе в лечении и санаторно-курортном оздоровлении своих сотрудников и членов их семей.

Статья 3 Формы сотрудничества

1. В целях реализации положений статьи 2 настоящего Соглашения Стороны осуществляют сотрудничество в следующих формах:

обмен представляющей интерес информацией о готовящихся или совершенных преступлениях и причастных к ним лицах;

исполнение запросов о проведении оперативно-розыскных мероприятий;

розыск лиц, скрывающихся от уголовного преследования или исполнения приговора, а также лиц, без вести пропавших;

обмен информацией о новых видах наркотических средств и психотропных веществ, появившихся в незаконном обороте, о технологиях изготовления наркотических средств и психотропных веществ и их прекурсоров, а также о новых методах исследования и идентификации наркотических средств и психотропных веществ;

розыск и возвращение в установленном порядке предметов (вещей), имеющих номера или специфические отличительные признаки, в том числе автотранспортных средств и огнестрельного оружия, а также ценных бумаг и паспортов (удостоверений личности);

обмен опытом работы, в том числе проведение стажировок, консультаций, семинаров и конференций;

обмен законодательными и иными нормативно-правовыми актами; обмен на взаимовыгодной основе научно-технической литературой и информацией по вопросам деятельности Сторон;

обмен информацией о проведении мероприятий по обеспечению охраны общественного порядка при чрезвычайных ситуациях (карантины, массовые беспорядки, стихийные бедствия).

2. Настоящее Соглашение не затрагивает вопросов выдачи и оказания правовой помощи по уголовным делам.

Статья 4

Развитие сотрудничества

Настоящее Соглашение не препятствует Сторонам в определении и развитии иных взаимоприемлемых направлений и форм сотрудничества с учетом условий, определенных в статье 1 настоящего Соглашения.

Статья 5

Запросы об оказании содействия

1. Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения осуществляется на основании запросов заинтересованной Стороны об оказании содействия или по инициативе Стороны, предполагающей, что такое содействие представляет интерес для другой Стороны.

2. Запрос об оказании содействия направляется в письменной форме. В безотлагательных случаях запросы могут передаваться устно. Такая передача в течение 3 суток подтверждается письменно, в том числе с использованием средств передачи текста.

При возникновении сомнения в подлинности или содержании запроса может быть запрошено дополнительное подтверждение.

3. Запрос об оказании содействия должен содержать: наименования органа, запрашивающего содействие, и запрашиваемого

органа, если он известен;

изложение существа дела;

указание цели и обоснование запроса;

описание содержания запрашиваемого содействия;

любую другую информацию, которая может быть полезна для надлежащего исполнения запроса.

4. Запрос об оказании содействия, переданный или подтвержденный в письменной форме, подписывается руководителем запрашивающего органа или его заместителем и удостоверяется печатью запрашивающего органа.

Статья 6

Отказ в оказании содействия

1. В оказании содействия в рамках настоящего Соглашения отказывается полностью или частично, если запрашиваемая Сторона полагает, что выполнение запроса может нанести ущерб суверенитету, безопасности, общественному порядку или другим существенным интересам ее государства либо противоречит законодательству или международным обязательствам ее государства.

2. В оказании содействия может быть отказано, если деяние, в связи с которым поступил запрос, не является преступлением по законодательству государства запрашиваемой Стороны.

3. При возможности запрашиваемая Сторона до вынесения решения об отказе в оказании содействия на основании пунктов 1 и 2 настоящей статьи проводит консультации с запрашивающей Стороной для рассмотрения вопроса о том, может ли содействие быть оказано при соблюдении тех условий, которые запрашиваемая Сторона считает необходимыми. Запрашивающая Сторона соблюдает условия, на основе которых ей оказывается содействие.

4. Запрашивающая Сторона письменно уведомляется о полном или частичном отказе в исполнении запроса с указанием причин отказа.

Статья 7 Исполнение запроса

1. Запрашиваемая Сторона принимает все необходимые меры для обеспечения быстрого и возможно более полного исполнения запроса.

Запрашивающая Сторона незамедлительно уведомляется об обстоятельствах, препятствующих исполнению запроса или существенно задерживающих его исполнение.

2. Если исполнение запроса не входит в компетенцию запрашиваемой Стороны, она незамедлительно уведомляет об этом запрашивающую Сторону и по ее просьбе передает его компетентному органу.

3. Запрашиваемая Сторона вправе запросить дополнительные сведения, необходимые, по ее мнению, для надлежащего исполнения запроса.

4. При исполнении запроса применяется законодательство государства запрашиваемой Стороны.

5. Если запрашиваемая Сторона полагает, что немедленное исполнение запроса может помешать уголовному преследованию или иному производству, осуществляемому в ее государстве, она может отложить исполнение запроса или связать его исполнение с соблюдением условий, определенных в качестве необходимых, после консультаций с запрашивающей Стороной. Если запрашивающая Сторона согласна на оказание ей содействия на предложенных условиях, она должна соблюдать эти условия.

6. Запрашиваемая Сторона по просьбе запрашивающей Стороны принимает необходимые меры для обеспечения конфиденциальности факта поступления запроса, содержания этого запроса и сопровождающих его документов, а также факта оказания содействия.

В случае невозможности исполнения запроса без сохранения конфиденциальности запрашиваемая Сторона информирует об этом запрашивающую Сторону, которая решает, следует ли исполнять запрос на таких условиях.

7. Запрашиваемая Сторона в возможно более короткие сроки информирует запрашивающую Сторону о результатах исполнения запроса.

Статья 8 Ограничения использования полученной информации и документов

1. Каждая Сторона обеспечивает конфиденциальность информации и документов, полученных от другой Стороны, если они носят закрытый характер или если передающая Сторона считает нежелательным их разглашение. Конфиденциальность такой информации и документов определяется передающей Стороной.

2. Результаты исполнения запроса, полученные на основании настоящего Соглашения, без согласия предоставившей их Стороны не могут быть использованы в иных целях, чем те, в которых они запрашивались и были предоставлены.

3. Для передачи третьей стороне сведений, полученных одной Стороной на основании настоящего Соглашения, требуется предварительное согласие Стороны, предоставившей эти сведения.

4. Положения настоящей статьи не исключают использования или разглашения информации и документов, полученных в результате исполнения запроса, если законодательством государства запрашивающей Стороны предусмотрено обязательство действовать таким образом. Запрашивающая Сторона заранее уведомляет запрашиваемую Сторону о возможном и предполагаемом использовании или разглашении такой информации и документов.

Статья 9

Расходы

Стороны самостоятельно несут расходы, которые будут возникать в ходе выполнения настоящего Соглашения, если в каждом конкретном случае не будет согласован иной порядок.

Статья 10

Языки

Стороны при осуществлении сотрудничества на основании настоящего Соглашения пользуются русским, сингальским и английским языками. В случае использования русского или сингальского языка предоставляется перевод на английский язык.

Статья 11

Координация сотрудничества

1. Координация мероприятий по сотрудничеству Сторон в рамках настоящего Соглашения возлагается:

с Российской Стороны на Управление международного сотрудничества Министерства внутренних дел Российской Федерации;

с Ланкийской Стороны - на Министерство обороны Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка.

2. При необходимости Стороны определяют свои специализированные оперативные подразделения, которые могут устанавливать непосредственные контакты во исполнение положений настоящего Соглашения, и каналы связи между ними.

Статья 12

Рабочие встречи и консультации

Представители Сторон при необходимости проводят рабочие встречи и консультации в целях рассмотрения вопросов укрепления и повышения эффективности сотрудничества на основании настоящего Соглашения.

Статья 13

Разрешение разногласий

Разногласия, возникающие между Сторонами в связи с толкованием или применением положений настоящего Соглашения, разрешаются путем консультаций и переговоров.

Статья 14

Отношение к другим международным договорам

Положения настоящего Соглашения не затрагивают прав и обязательств, вытекающих из других международных договоров государств Сторон.

Статья 15

Заключительные положения

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания и будет действовать до тех пор, пока одна из Сторон письменно не уведомит другую Сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения не менее чем за 6 месяцев до предполагаемой даты прекращения его действия.

2. С письменного согласия Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения.

Совершено в г. Москве "23" октября 2019 года в двух экземплярах, каждый на русском, сингальском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае разночтений при толковании настоящего Соглашения используется текст на английском языке.
